

374L0151

28.3.74

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

Nr L 84/25

RÅDETS DIREKTIV

av den 4 mars 1974

om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om vissa delar och egenskaper hos jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul

(74/151/EEG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 100 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽²⁾, och

med beaktande av följande:

De tekniska krav som traktorer måste uppfylla enligt nationell lagstiftning gäller bl.a. den högsta tillåtna totalvikten, registreringsskyltarnas läge och fastsättning, bränsletankarna, ballastvikterna, ljudsignalanordningarna och den tillåtna ljudnivån och avgassystemen (ljuddämpare).

Dessa krav skiljer sig åt i de olika medlemsstaterna. Det är därför nödvändigt att alla medlemsstater antar samma krav, antingen som tillägg till eller i stället för sina nuvarande bestämmelser, särskilt för att därmed för varje traktortyp medge det förfarande för EEG-typgodkännande som beskrivs i rådets direktiv av den 4 mars 1974⁽³⁾ om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om typgodkännande av jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Med *jordbruks- eller skogsbrukstraktor* avses varje motorfordon som är försett med hjul eller band och har minst två axlar, vars huvuduppgift grundas på dess dragkraft och som är särskilt konstruerat för att dra, skjuta, bära eller driva vissa redskap, maskiner eller släpvagnar avsedda för jord- eller skogsbruk. Fordonet kan vara utrustat för transport av gods och passagerare.

⁽¹⁾ EGT nr 28, 17.2.1967, s. 462/67.

⁽²⁾ EGT nr 42, 7.3.1967, s. 620/67.

⁽³⁾ EGT nr L 84, 28.3.1974, s. 10.

2. Detta direktiv skall endast tillämpas på sådana traktorer som avses i punkt 1 och som är försedda med luftfyllda däck och har två axlar och är konstruerade för en hastighet mellan 6 och 25 km/tim.

Artikel 2

Ingen medlemsstat får vägra att bevilja EEG-typgodkännande eller nationellt typgodkännande för en traktor av skäl som hänför sig till

- den högsta tillåtna totalvikten,
 - registreringsskyltarnas läge och fastsättning,
 - bränsletankarna,
 - ballastvikterna,
 - ljudsignalanordningarna,
 - den tillåtna ljudnivån och avgassystemet (ljuddämpare),
- om dessa uppfyller de krav som anges i tillämpliga bilagor.

Artikel 3

Ingen medlemsstat får vägra att registrera traktorer eller förbjuda att de saluförs, tas i bruk eller används av skäl som hänför sig till de delar och egenskaper som anges i artikel 2 om dessa uppfyller de krav som anges i tillämpliga bilagor.

Artikel 4

De ändringar som är nödvändiga för att anpassa kraven i bilagorna till den tekniska utvecklingen, bortsett från de krav som anges i bilaga 6 punkterna 1.1 och 1.4.1.2, skall beslutas enligt det förfarande som föreskrivs i artikel 13 i rådets direktiv om typgodkännande av jordbruks- eller skogsbrukstraktorer med hjul.

Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv inom 18 månader efter dagen för anmälan och skall genast underrätta kommissionen om detta.

2. Medlemsstaterna skall se till att till kommissionen överlämna texterna till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 6

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 4 mars 1974.

På rådets vägnar

W. SCHEEL

Ordförande

*BILAGA 1***HÖGSTA TILLÅTNA TOTALVIKT**

1. Den tekniskt tillåtna högsta totalvikten enligt uppgift från tillverkaren skall godtas av den behöriga myndigheten som den högsta tillåtna totalvikten under förutsättning att
 - 1.1 resultaten av alla provningar som myndigheten utför, särskilt de som gäller bromsning och styrning, är tillfredsställande,
 - 1.2 den högsta tillåtna totalvikten inte överstiger 14 ton och den högsta tillåtna vikten per axel inte överstiger 10 ton.
2. Oavsett vilket lasttillstånd traktorn befinner sig i, får inte den vikt som överförs till vägen av hjulen på framaxeln vara mindre än 20 % av vikten för olastad traktor.

BILAGA 2

1. **FORM OCH MÅTT FÖR UTRYMMET FÖR MONTERING AV BAKRE REGISTRERINGS-SKYLTAR**

Monteringsutrymmet skall utgöras av en jämn eller nästan jämn rektangulär yta med följande minsta mått:

- Längd 240 mm,
- höjd 165 mm.

2. **LÄGET FÖR UTRYMMET FÖR MONTERING OCH FASTSÄTTNING AV SKYLTA**

Monteringsutrymmet skall vara sådant att skyltarna efter riktig fastsättning uppfyller följande krav.

- 2.1 **Skyltens läge i förhållande till fordonets bredd**

Skyltens mittpunkt får inte befinna sig till höger om traktorns symmetriplan i medlemsstater där högertrafik tillämpas, eller till vänster om detta plan där vänstertrafik tillämpas.

I medlemsstater där högertrafik tillämpas, får skyltens vänsterkant inte befinna sig till vänster om det vertikala planet som är parallellt med traktorns symmetriplan och tangerar fordonets yttersta punkt.

I medlemsstater där vänstertrafik tillämpas, får skyltens högerkant inte befinna sig till höger om det vertikala planet som är parallellt med traktorns symmetriplan och tangerar fordonets yttersta punkt.

- 2.2 **Skyltens läge i förhållande till traktorns symmetrilängsplan**

Skylten skall vara vinkelrät eller nästan vinkelrät mot traktorns symmetriplan.

- 2.3 **Skyltens läge i förhållande till vertikala planet**

Skylten skall vara vertikal med en tolerans på 5°. Där traktorns form kräver det kan dock skylten lutas i förhållande till vertikala planet enligt följande:

- 2.3.1 Med högst 30° när ytan med registreringsnumret lutar uppåt, förutsatt att skyltens övre kant befinner sig högst 1,20 meter över marken.
- 2.3.2 Med högst 15° när ytan med registreringsnumret lutar nedåt, förutsatt att skyltens övre kant befinner sig mer än 1,20 meter över marken.

2.4 Skyltens höjd över marken

Höjden över marken för skyltens nedre kant skall vara minst 0,30 meter. Höjden över marken för skyltens övre kant skall vara högst 1,20 meter. I det fall det i praktiken inte är möjligt att uppfylla det sistnämnda kravet får höjden överstiga 1,20 meter, dock skall skyltens övre kant därvid vara så nära gränsvärdet som traktorns konstruktion medger, och inte i något fall överstiga 2,5 meter.

2.5 Att bestämma skyltens höjd över marken

De höjder som anges i 2.3 och 2.4 skall mätas med traktorn olastad.

BILAGA 3**TANKAR FÖR FLYTANDE BRÄNSLE**

1. Bränsletankar skall vara utförda så att de är korrosionsbeständiga. De skall ge godkänt resultat vid de läckageprovningar som utförs av tillverkaren med ett tryck som motsvarar dubbla arbetstrycket och i vart fall inte är lägre än 1,3 bar. Varje övertryck eller tryck som överstiger arbetstrycket skall automatiskt utjämnas med lämpliga anordningar (ventilationshål, säkerhetsventiler osv.). Ventilationshålen skall vara utformade så att risk för brand undviks. Bränslet får inte rinna ut genom bränsletankslocket eller genom de anordningar som är till för att utjämna övertryck även om tanken vänds upp och ned. Droppning skall kunna godtas.
2. Bränsletankar skall vara monterade på ett sådant sätt att de inte påverkas av stötar i händelse av kollision mot traktorns fram- eller bakände. Det får inte finnas några utstickande delar, skarpa kanter e.d. nära tankarna.

BILAGA 4**BALLASTVIKTER**

Om en traktor måste förses med ballastvikter för att den skall uppfylla bestämmelserna för EEG-typgodkännande, skall dessa vikter tillhandahållas av tillverkaren, vara gjorda av metall, vara utformade för fastsättning på traktorn och vara försedda med varumärke för det företag som tillverkar dem samt en märkning om deras ungefärliga vikt i kilogram.

BILAGA 5**LJUDSIGNALANORDNING**

1. Signalanordningen skall vara försedd med sådan EEG-godkännandemärkning som föreskrivs i rådets direktiv av den 27 juli 1970 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om ljudsignalanordningar på motorfordon⁽¹⁾.
2. **Ljudsignalanordningens egenskaper då den är monterad på traktorn**
 - 2.1 **Akustiska provningar**

När en traktor typgodkänns skall egenskaperna hos den signalanordning som är monterad på denna typ av traktor provas enligt följande:

 - 2.1.1 Anordningens ljudtrycksnivå då den är monterad på traktorn skall mätas i en punkt 7 meter framför traktorn på en plats som är öppen och så jämn som möjligt. Traktorns motor skall inte vara igång. Den effektiva spänningen skall vara den som anges i punkt 1.2.1 i bilaga 1 till det direktiv som avses i 1 ovan.

⁽¹⁾ EGT nr L 176, 10.8.1970, s. 12.

- 2.1.2 Mätningar skall göras med A-vägning enligt IEC-standard (Internationella elektrotekniska kommissionen).
- 2.1.3 Högsta ljudtrycksnivå skall bestämmas på en höjd av mellan 0,5 och 1,5 meter över marken.
- 2.1.4 Det nämnda högsta värdet skall vara minst 93 dB (A).

BILAGA 6

1. TILLÅTNA LJUDNIVÅER

1.1 Gränsvärden

Ljudnivån från sådana traktorer som anges i artikel 1 i detta direktiv får, vid mätning under de villkor som anges i denna bilaga, inte överstiga följande nivåer:

89 dB (A) för traktorer med en vikt utan last på mer än 1,5 ton.

85 dB (A) för traktorer med en vikt utan last på högst 1,5 ton.

1.2 Mätinstrument

Det buller som avges av traktorer skall mätas med en ljudnivåmätare av den typ som beskrivs i publikation 179, första utgåvan (1965) från Internationella elektrotekniska kommissionen.

1.3 Mätvillkor

Mätningar skall utföras på olastade traktorer inom ett tillräckligt tyst och öppet område (omgivningsljud och vindbrus skall vara minst 10 dB (A) lägre än det ljud som skall mätas).

Detta område kan exempelvis vara ett öppet utrymme med 50 meters radie med en central del som är nästan jämn och har minst 20 meters radie. Området får vara belagt med betong, asfalt eller liknande material och får inte vara täckt med finkornig snö, långt gräs, lös jord eller aska.

Provbanans yta skall vara sådan att den inte orsakar överdrivet däcksbuller. Detta villkor gäller endast mätningar av det buller som orsakas av traktorer i rörelse.

Mätningen skall utföras under goda väderleksförhållanden med lite vind. Ingen annan person än observatören som avläser instrumenten får befinna sig nära traktorn eller mikrofonen, eftersom närvaron av åskådare nära antingen traktorn eller mikrofonen kan påverka utslagen på instrumenten avsevärt. Märkbara variationer hos nålen, vilka verkar vara oberoende av den allmänna ljudnivån, skall bortses från vid avläsningarna.

1.4 Mätmetod

1.4.1 Mätning av buller från traktorer i rörelse (för typgodkännande).

Minst två mätningar skall utföras på vardera sidan om traktorn. Förberedande mätningar, som inte skall beaktas, kan ske för inställningsändamål.

Mikrofonen skall vara placerad 1,2 meter över marken på ett avstånd av 7,5 meter från traktorns centrumlinje CC, mätt längs normalen PP' till denna linje (figur 1).

Två linjer, AA' och BB', som är parallella med linjen PP' med ett läge 10 meter framför respektive 10 meter bakom denna linje, skall ritas upp på provbanan. Traktorer skall närma sig linjen AA' med den konstanta hastighet som anges nedan. Gasreglaget skall sedan dras på för fullt så snabbt som möjligt och hållas i detta läge tills traktorns bakände passerar⁽¹⁾ linjen BB'. Gasreglaget skall då dras av igen så snabbt som möjligt.

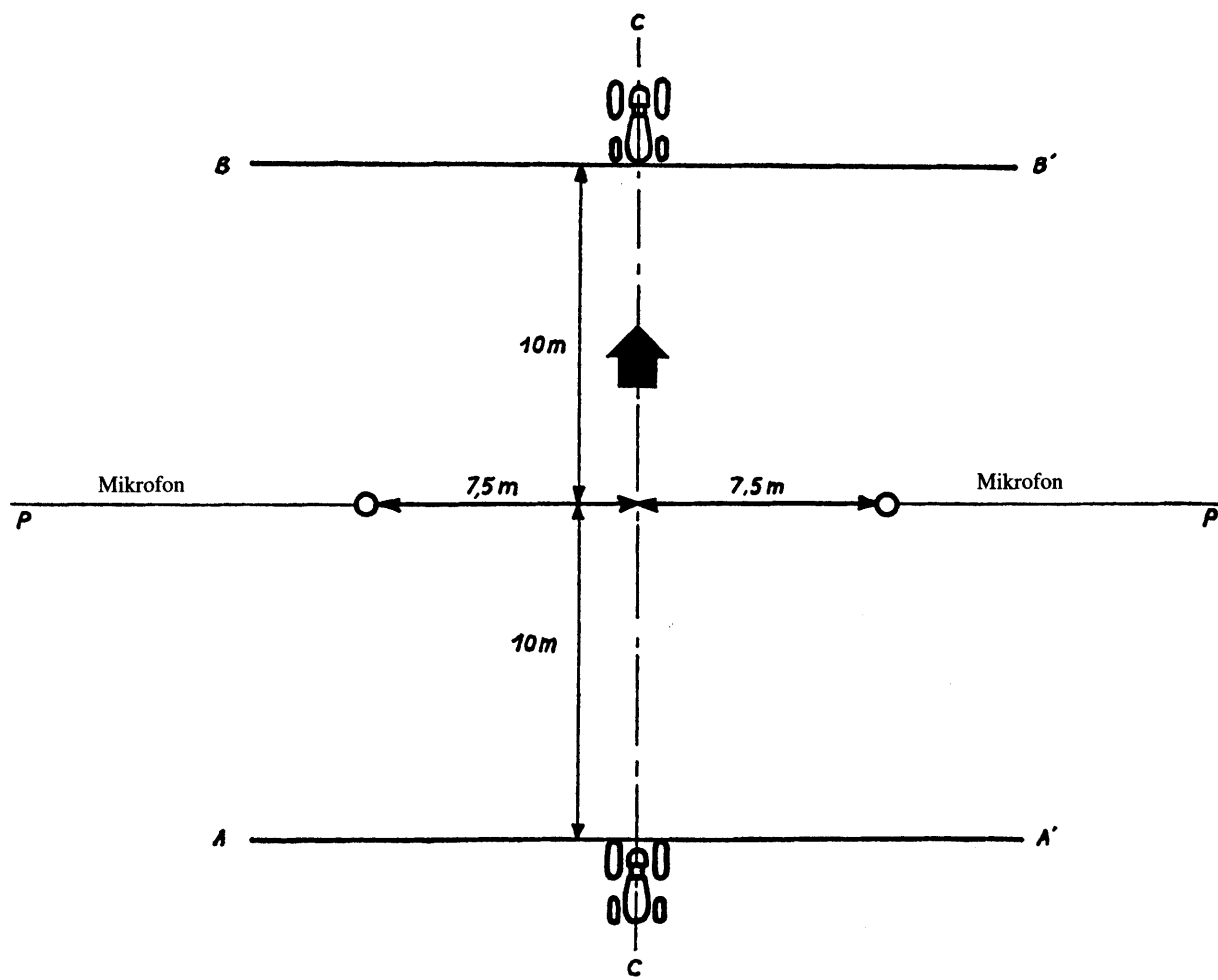
Den högsta registrerade ljudnivån skall utgöra mätresultat.

⁽¹⁾ Om traktorn är försedd med släpvagn skall denna inte beaktas vid bestämning av när linjen BB' passerar.

- 1.4.1.1 Provningshastigheten skall vara tre fjärdedelar av den högsta hastighet som kan uppnås på högsta växeln för förflyttning på väg.
- 1.4.1.2 Tolkning av resultat
- 1.4.1.2.1 För att hänsyn skall tas till onoggrannheten i mätningarna skall resultatet av varje mätning framräknas genom att mätutslaget minskas med 1 dB (A).
- 1.4.1.2.2 Mätningarna skall anses giltiga om skillnaden mellan två mätningar i följd på samma sida om traktorn inte överstiger 2 dB (A).
- 1.4.1.2.3 Den högsta uppmätta ljudnivån skall utgöra provningsresultat. Om detta resultat överstiger den högsta tillåtna ljudnivån för den traktorkategori som provas med 1 dB (A), skall ytterligare två mätningar utföras. Tre av de fyra mätresultaten skall vara inom föreskrivna gränser.

Mätlägen för traktorer i rörelse

Figur



1.4.2 Mätning av buller från stillastående traktorer (krävs inte för typgodkännande).

1.4.2.1 Ljudnivåmätarens läge

Mätningarna skall utföras i punkt X (visas i figur 2) på ett avstånd av 7 meter från närmaste yta på traktorn.

Mikrofonen skall vara placerad 1,2 meter över marken.

1.4.2.2 Antal mätningar

Minst två mätningar skall utföras.

1.4.2.3 Traktorns provningstillstånd

Motorn på en traktor utan varvtalsregulator skall köras med tre fjärdedelar av det varvtal vid vilket den enligt traktortillverkaren utvecklar högst effekt. Motorns varvtal skall mätas med hjälp av ett fristående instrument, t.ex. en rullbädd och en varvräknare. Om motorn är försedd med en regulator som hindrar motorn från att överskrida det varvtal vid vilket den utvecklar högst effekt, skall den köras med det högsta varvtal som regulatorn medger.

Innan några mätningar utförs skall motorn köras till sin normala drifttemperatur.

1.4.2.4 Tolkning av resultat

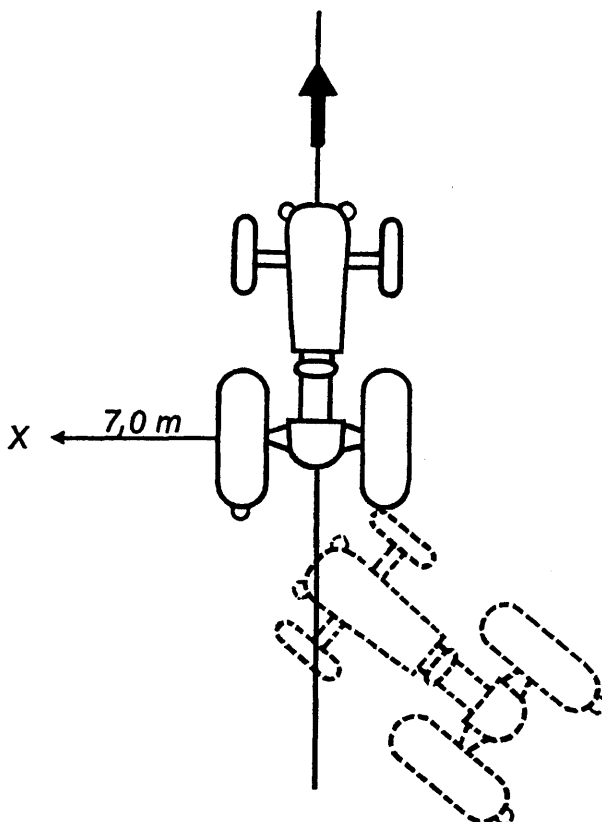
Alla registrerade ljudnivåavläsningar skall anges i rapporten.

Den metod som används för att beräkna motoreffekten skall anges där detta är möjligt. Laststillståndet för traktorn skall dessutom anges.

Mätningarna skall anses giltiga om skillnaden mellan två mätningar i följd på samma sida om traktorn inte överstiger 2 dB (A).

Det högsta registrerade värdet skall utgöra mätresultat.

Mätlägen för stillastående traktorer



Figur 2

2. AVGASSYSTEM (LJUDDÄMPARE)

- 2.1 Om traktorn är försedd med en anordning som konstruerats för att minska avgasljudet (ljuddämpare), skall kraven i denna punkt 2 gälla. Om motorns insug är försett med ett luftfilter som behövs för att tillåten ljudnivå skall uppfyllas, skall filtret anses vara en del av ljuddämparen och kraven i denna punkt 2 skall gälla även för filtret.
- 2.2 En ritning över avgassystemet skall bifogas typgodkännandeintyget för traktorn.
- 2.3 Ljuddämparen skall vara märkt med en klart läsbar och outplånlig uppgift om fabrikat och typ.
- 2.4 Användning av absorberande fibermaterial är endast tillåten i ljuddämparnas uppbyggnad om följande villkor uppfylls:
- 2.4.1 Det absorberande fibermaterialet får inte finnas i de delar av ljuddämparen genom vilka gaser passerar.
- 2.4.2 Lämpliga anordningar skall säkerställa att det absorberande fibermaterialet hålls på plats under hela den tid som ljuddämparen används.
- 2.4.3 Det absorberande fibermaterialet skall kunna motstå en temperatur som är minst 20 % högre än den drifttemperatur (grader angivna i C) som kan uppstå inom den del av ljuddämparen där de absorberande fibermaterialen finns.
-